



A tutte le cooperative associate
An alle Mitgliedsgenossenschaften

Bolzano/Bozen, 25.02.2013

Cooperazione: Programma formativo 2013 – III Edizione – manifestazione di interesse (Preiscrizione).

Genossenschaftswesen: Weiterbildungsprogramm 2013 – 3. Auflage – Interessensbekundung/Voranmeldung.

Gentili Signore, egregi Signori,
Cari Soci,

Sehr geehrte Damen und Herren,
Liebe Mitglieder,

l'educazione permanente e la formazione sono i pilastri dello sviluppo personale e costituiscono anche per le cooperative un tema importante per la propria crescita. La risposta positiva alla seconda edizione del corso di formazione per dirigenti di cooperative, che si è conclusa a dicembre 2012 e che era stato organizzato in sinergia con le quattro centrali cooperative Legacoopbund, **AGCI Alto Adige/Südtirol**, Confcooperative Bolzano e Raiffeisenverband Südtirol e con il patrocinio dell'Ufficio per lo sviluppo della cooperazione della Provincia Autonoma di Bolzano, ci ha portato a prevedere e predisporre un **piano formativo integrale per l'anno 2013**, che vedrà la trattazione di quattro macro aree tematiche: Leadership, gestione del personale, gestione aziendale, comunicazione.

die Aus- und Weiterbildung ist ein zentraler Baustein der Personalentwicklung und stellt auch für die Genossenschaften ein wichtiges Thema für deren Entwicklungsfähigkeit dar. Die positive Resonanz auf den Lehrgang für Führungskräfte, der im Dezember 2012 zu Ende ging und in Kooperation zwischen den Genossenschaftsverbänden Legacoopbund, **AGCI Alto Adige/Südtirol**, Confcooperative Bolzano und Raiffeisenverband Südtirol und unter der Schirmherrschaft des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesen der Autonomen Provinz Bozen organisiert wurde, hat uns veranlasst, auch für das **Jahr 2013** zum 3. Mal wieder gemeinsam ein umfassendes **Weiterbildungsprogramm** auszuarbeiten. Dabei werden 4 Schwerpunktthemen behandelt: Führung, Personalmanagement, Betriebswirtschaft, Kommunikation.

I corsi si svolgeranno durante il periodo **Aprile-Novembre 2013** e dureranno mediamente ciascuno due giorni.

Die Kurse werden im Zeitraum **April bis November 2013** stattfinden und in der Regel jeweils 2 Tage pro Seminar dauern.



Obiettivo del piano formativo è di favorire lo sviluppo e il potenziale di crescita delle cooperative altoatesine attraverso il **rafforzamento delle competenze e l'approfondimento delle conoscenze** del management delle stesse.

Al fine di tarare il progetto formativo sulle reali esigenze delle cooperative inviamo in allegato un modulo di preiscrizione. Poiché le **vostre risposte costituiscono la base per la determinazione di quali moduli attivare**, vi invitiamo nel vostro interesse a comunicarci con il modulo allegato **entro venerdì 22 marzo 2013** l'eventuale intenzione da parte dei dirigenti e presidenti della vostra cooperativa di prendere parte ai seminari.

Gli argomenti e i contenuti e le date dei diversi moduli sono riportati in appendice.

Per ogni argomento è previsto sia un modulo in **lingua tedesca che un modulo in lingua italiana**.

I relatori sono in possesso delle competenze professionali necessarie e di una adeguata esperienza formativa tale da poter tarare l'intervento alle reali esigenze dei partecipanti.

È nell'interesse degli organizzatori consentire a tutti gli interessati di prendere parte agli interventi formativi, pertanto la maggior parte del costo sarà sostenuta dall'Ufficio per lo sviluppo della Cooperazione. Per i partecipanti il costo sarà quindi di 250,00 € a persona per modulo.

Ziel des Weiterbildungsprogrammes ist es, Entwicklungen in den Südtiroler Genossenschaften zu unterstützen, indem Führungspersonen und leitende Angestellte fundierte **Kenntnisse** in den verschiedensten Bereichen **aufbauen** bzw. ihr Wissen **vertiefen** können.

Mit dem Ziel das Programm auf die realen Bedürfnisse der Genossenschaften abzustimmen, übermitteln wir in Anlage einen Vordruck für die Voranmeldung. Da **Ihre Rückmeldungen die Basis für die Bestimmung der definitiv durchzuführenden Kurse** bilden, laden wir Sie dazu ein, uns **innerhalb Freitag, 22. März 2013** mit dem beigeschlossenen Formular mitzuteilen, wer aus Ihrer Genossenschaft an welchen Seminaren teilnehmen möchten.

Die **Themen, Inhalte und Daten** der einzelnen Module sind im Anhang dargestellt.

Die einzelnen Module werden sowohl in **deutscher als auch in italienischer Sprache** abgehalten.

Die Dozenten verfügen neben den nötigen fachlichen Kompetenzen auch über Unterrichtserfahrungen und können daher konkret auf die Bedürfnisse der Teilnehmerinnen und Teilnehmer eingehen.

Es liegt im Interesse der Veranstalter, allen Interessierten die Teilnahme zu ermöglichen, daher wird der Großteil der Kosten vom Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens übernommen. Die Kosten zu Lasten der Teilnehmer betragen 250,00 € pro Person pro Modul.



Vi invitiamo a compilare e firmare il modulo di preiscrizione allegato e di restituirlo alla segreteria di AGCI Alto Adige/Südtirol (**fax: 0471 – 061361 / email: info@agci.bz.it**). Usate un modulo per ogni singola persona.

Per rendere la preiscrizione poi definitiva, tre settimane prima del corso la cooperativa dovrà pagare il contributo spese di 250,00 € per ogni suo partecipante.

Per quanto riguarda il seminario gestione del personale junior, che avrà luogo il 18 e 19 aprile 2013, questa preiscrizione vale già come iscrizione definitiva.

In attesa delle vostre preziose risposte inviamo

cordiali saluti / mit freundlichen Grüßen

Wir bitten Sie das beigeschlossene Formular auszufüllen und an AGCI Alto Adige/Südtirol (**fax: 0471 – 061361 / email: info@agci.bz.it**) zurückzusenden. Bitte verwenden Sie für jede anzumeldende Person ein eigenes Formular.

Damit diese Voranmeldung endgültig wird, muss die Genossenschaft drei Wochen vor Beginn des jeweiligen Seminars den Kostenbeitrag von 250,00 € pro eigenen Teilnehmer bezahlen.

Für das Seminar Personalmanagement Junior, das bereits am 18. und 19. April 2013 stattfinden wird, gilt diese Voranmeldung bereits als endgültige Anmeldung.

In Erwartung Ihrer wertvollen Antworten verbleiben wir